



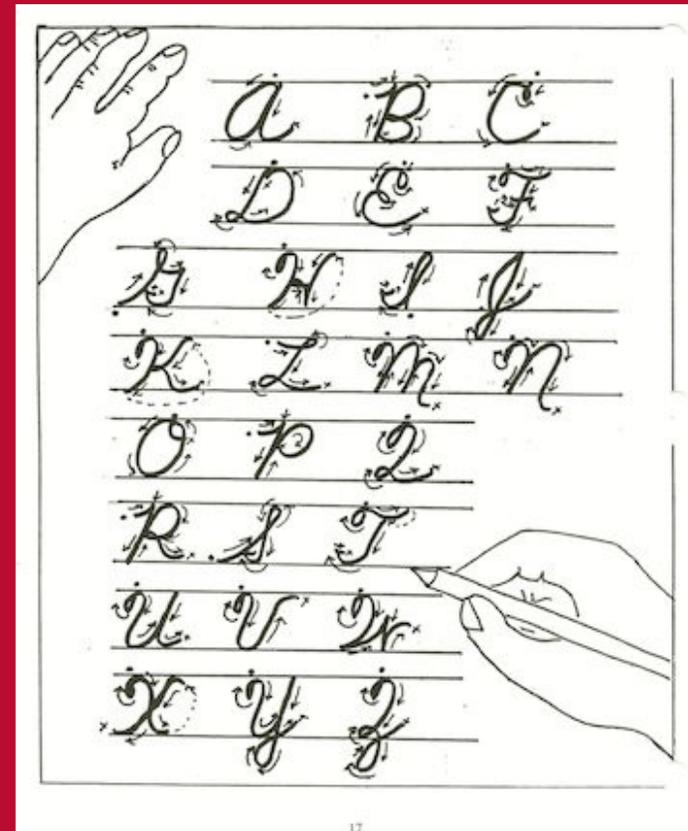
**USAID**  
FROM THE AMERICAN PEOPLE

## Le rôle de l'écriture cursive dans l'éducation préscolaire des communautés linguistiques non dominantes au Sénégal.

Revue de l'état des recherches et les expériences

RTI International pour RELIT

Juin 2023



## La situation actuelle

Les 5 langues du programme RELIT comprennent des caractères non latins pour lesquels il n'existe pas de forme cursive connue (ni pour écriture manuscrite, ni sous forme de police numérique).

En conséquence, les manuels ne peuvent pas être complétés avec instruction en cursive pour l'année suivante.

Doit on, donc:

- ne pas exiger l'écriture cursive dans les langues nationales, et ne l'enseigner que dans le cadre du français, OU
- décider des formes cursives pour ces lettres, et procéder à l'élaboration d'une police numérique afin que la cursive puisse être utilisée dans l'enseignement de la lecture et de l'écriture en langue nationale

Caractère Spécial	Lettres homologues		Remarques
	Forme Script	Forme Cursive	
Ḃḃ	Bb	B̂b̂	La lettre B majuscule non-acrochée s'écrit déjà souvent avec un crochet en cursive; il faudrait trouver une solution pour distinguer entre les lettres majuscules accrochées et non-acrochées en cursive. Il faudrait aussi trouver une manière de représenter le crochet au sommet de la tige de la lettre ḃ minuscule.
Ḑḑ	Dd	D̂d̂	La lettre D majuscule non-acrochée s'écrit déjà souvent avec un crochet en cursive; il faudrait trouver une solution pour distinguer entre les lettres majuscules accrochées et non-acrochées en cursive. Il faudrait aussi trouver une manière de représenter le crochet au sommet de la tige de la lettre ḑ minuscule.
Ĉĉ	Cc	Ĉĉ	Il faudrait trouver une manière de représenter le crochet des lettres Ĉ et ĉ en cursive, de préférence dans un style similaire mais distinct de celui des lettres Cc.
Ŋŋ	Nn	N̂n̂	Il faudrait trouver une manière de représenter la queue au bas des lettres Ŋŋ en cursive, de préférence dans un style similaire mais distinct de celui des lettres Nn.
Ṗṗ	Pp	P̂p̂	La lettre P majuscule non-acrochée s'écrit déjà souvent avec un crochet en cursive; il faudrait trouver une solution pour distinguer entre les lettres majuscules accrochées et non-acrochées en cursive. Il faudrait aussi trouver une manière de représenter le crochet de la lettre ṗ minuscule.
Ṭṭ	Tt	T̂t̂	La lettre T majuscule non-acrochée s'écrit déjà souvent avec un crochet en cursive; il faudrait trouver une solution pour distinguer entre les lettres majuscules accrochées et non-acrochées en cursive. Il faudrait aussi trouver une manière de représenter le crochet de la lettre ṭ minuscule.
Ÿŷ	Yy	Ÿ̂ŷ̂	La lettre Y majuscule non-acrochée s'écrit déjà souvent avec un crochet en cursive; il faudrait trouver une solution pour distinguer entre les lettres majuscules accrochées et non-acrochées en cursive. (Une solution possible est que le crochet de Y en cursive se trouve au côté gauche et le crochet de ŷ se trouve au côté droit.) Il faudrait aussi trouver une manière de représenter le crochet de la lettre ŷ minuscule.
?	-	-	Il faudrait trouver une manière de représenter la lettre ? majuscule en cursive.

# Introduction

Les questions qui ont guidé cette analyse documentaire sont les suivantes:

- 1 Y a-t-il des avantages ou des inconvénients pédagogiques pour les apprenants qui utilisent l'écriture cursive ou la forme 'scripte' (non-attaché)?
- 2 S'il y a des avantages sur le plan cognitif connus (ou du moins, pas d'inconvénients), à quel âge ou à quel stade le style cursif doit-il être introduit dans le programme de l'école primaire ? Le style cursif doit-il être introduit immédiatement au début de l'enseignement primaire et de manière simultanément ou séquentiellement ?
- 3 L'écriture cursive doit-elle être introduite auprès des apprenants des communautés linguistiques locales dans des environnements à faibles ressources dans les premières années d'études ?
- 4 Quelles leçons peut-on tirer d'autres contextes régionaux ou internationaux ?

## Definition des termes

Cursive = Attaché, écriture liée

Script = non-attaché

Écriture manuscrite = écrit à la main, que ce soit en caractères attachés ou non-attachés

## L'évolution du style cursif

Le style cursif est une forme d'écriture, principalement considérée comme une écriture **manuscrite**, dans laquelle les caractères sont joints (attachés) de manière fluide.

---

Les styles cursifs ont d'abord été développés pendant la période du Renaissance en Italie en tant qu'innovation basée sur l'écriture **onciale** (toute en majuscule, avec un seule forme par lettre [par exemple, le grecque]) pour favoriser la copie rapide de documents officiels.

---

L'utilisation de formes cursives était, en outre, favorisée parce que l'outil d'écriture (stylo plume avec encre) était rarement retiré du papier et utilisait donc moins d'encre.

---

Au 19ème siècle, l'écriture cursive était considérée comme une marque de bonne éducation et de caractère, et la perception de la valeur de l'écriture cursive a influencé la conception et l'enseignement de l'écriture au 20e siècle et au-delà.



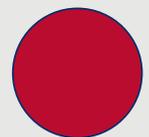
## Liens entre connaissance des lettres et l'écriture

L'identification des lettres est le fruit d'un enseignement **direct et explicite** avec une pratique régulière comprenant des repères auditifs et visuels et **un entraînement moteur** qui favorise la mémoire de la formation des lettres, liée à la discrimination son/symbole (Semeraro et al. 2019; James and Englehardt, 2012...).

Les enfants apprennent que les lettres sont des formes, faites de formes, mais avec certaines propriétés différentes ; cette "**identité de la lettre**" comprend la forme globale, l'orientation, la taille par rapport aux autres lettres, etc.

Les enfants doivent apprendre que l'identité de la lettre inclut le fait que les lettres peuvent avoir des formes différentes—différentes capacités d'écriture, écriture manuscrite par rapport à l'écriture digitale, caractères d'imprimerie par rapport à l'écriture cursive, etc.

**Est-il donc préférable d'augmenter ou de limiter de manière explicite le nombre de formes différentes qu'un enfant voit dans le cadre de l'apprentissage précoce ?**



## Écriture et apprentissage de la lecture

Former des lettres et mots à la main (pas seulement avec un ordinateur, ou l'apprentissage par stimuli visuel telle que des cartes, affiches, livres) contribue à une meilleure connaissance des mots et aide à l'orthographe (James and Englehardt, 2012; Sprenger-Charolles, 2004).

L'écriture manuscrite—qu'elle soit cursive ou pas—est importante pour le recrutement précoce de régions cérébrales connus pour être à la base d'une lecture réussie. L'acte physique de l'écriture à la main est bénéfique pour les jeunes apprenants en alphabétisation car l'action kinesthésique contribue à une meilleure reconnaissance et mémorisation des lettres.

L'expérience de la production de copies exactes de lettres par traçage ou par frappe ne contribue pas à la connaissance des lettres par l'enfant comme le fait l'expérience de l'impression de copies moins exactes de lettres; en fait, le résultat très variable des premières impressions de formes libres peut être une composante cruciale de la reconnaissance et de la compréhension émergentes des lettres (James and Englehardt, 2012)

**Est-ce qu'il y a donc un avantage particulier de l'enseignement en cursive?**



# L'importance de l'automatisme de l'écriture

La capacité à produire des textes écrits rapidement et lisiblement dépend de **la maturation et de l'intégration des compétences** impliquant les yeux, les bras, les mains, la mémoire, la posture et le contrôle du corps, ainsi que la gestion d'un crayon, d'une feuille de papier et le suivi d'instructions.

---

La maîtrise de ces compétences peut **démarrer en préscolaire**

---

**Avec la pratique** l'écriture (cursive ou non) peut devenir très **automatisée**, ce qui est souhaitable afin de libérer la mémoire de travail pour qu'elle se concentre sur le contenu de ce qui doit être écrit, y compris, ce qui est important, la précision de l'orthographe et de la ponctuation.

## POLITIQUE DU MOHEBS

*L'écriture repose sur trois opérations différentes et complémentaires ... D'abord la maîtrise du graphisme : **L'enseignant doit systématiser l'entraînement aux gestes d'écriture qui doivent respecter la forme des lettres pour assurer la lisibilité et être exécutés rapidement pour garantir l'efficacité de l'écriture....** Ensuite la connaissance de l'orthographe.... Enfin, la production de textes où l'on a le projet d'écrire quelque chose à communiquer à quelqu'un ....* (MOHEBS CI pp40-41)

# Résumé des recherches

## Apprendre l'écriture attaché

Les compétences en cursive peuvent conférer des avantages à la fois en orthographe et en composition, peut-être parce que les traits de connexion aidaient les enfants à relier les lettres en mots (Alstad et al, 2015); Alors que le cursif peut améliorer la fluidité de l'écriture, elle est plus exigeante en termes de coordination motrice fine (Paoletti, 1999), en particulier le sens inverse des mouvements cursifs (Bara & Morin, 2013).

Chez les jeunes enfants, lorsque le cervelet est encore en développement, les mouvements continus sont plus faciles (et plus cohérents), ce qui implique que l'avantage cursif devrait commencer tôt. Les enfants (Italiens monolingues) qui ont adopté le type cursif comme seul type d'écriture ont montré une vitesse d'écriture plus élevée que les élèves utilisant plus de types (Semeraro et al, 2019).

## Apprendre l'écriture non-attaché

Le format script non-attaché peut apporter plus de soutien à la lecture des mots qu'à l'orthographe, car ce format est plus couramment rencontré dans les supports de lecture utilisés par les apprenants (Alstad et al, 2015)

Lors de tests de fluidité de l'écriture sur des tâches manuscrites, cursives et au clavier dans un groupe d'ethnicité mixte mais monolingue Instruction en anglais, Berniger, Abbot et al. (2006) ont constaté qu'en première année, l'écriture au clavier était plus rapide que l'écriture manuscrite, mais qu'en troisième année (dans les deux cohortes), l'écriture manuscrite était plus rapide. Puis, en cinquième année, la saisie au clavier était à nouveau plus rapide que l'écriture manuscrite au stylo. À travers les niveaux scolaires, l'écriture cursive était moins précise et plus lente.

# Résumé des recherches

## Apprendre l'écriture attaché

Les enfants en France qui ont appris que le cursive depuis la petite section ont eu des résultats moins bien en orthographe et lecture que les enfants québécoises qui n'ont appris que les lettres imprimés (non-attachés), ou le non-attaché suivi par le cursive (Bara, Morin et al, 2016)

L'écriture cursive est devenue un élément standard du traitement multisensoriel et structuré de la dyslexie (Birsch sous presse ; Clark & Uhry 1995 ; Stempel-Mathey & Wolf 1999).

## Apprendre l'écriture non-attaché

La lecture d'un style d'écriture ou d'une police imprimée non cursive favorise une reconnaissance plus précise et plus rapide des mots chez les adultes et les enfants ; Le défi perceptif du style cursif a un impact négatif sur l'automatisme de la reconnaissance des mots (Danna et al, 2018).

Les nombreuses levées de plume en écriture non-attaché permettent aux enfants de prendre le temps de mieux planifier le mouvement suivant, ce qui permet de se concentrer sur le contenu et la créativité ainsi que sur la forme et la production (Meulenbroek & van Galen, 1990).

## Pratiques à travers le monde



Dans de nombreuses provinces du **Canada**, l'écriture cursive n'est plus une attente dans le programme scolaire. Avant 2006, en Ontario, elle figurait parmi les résultats d'apprentissage du programme de langue pour les enfants de G3 et 4 (8-9 ans).

En 2010, l'écriture cursive a été supprimée du tronc commun **américain**. À la place, une norme d'ancrage axée sur la technologie et visant à développer la compétence et la confiance dans l'utilisation de la technologie pour communiquer et écrire a été identifiée comme une priorité.



**Angleterre** - maîtriser une écriture fluide, lisible et, éventuellement, rapide. Aucun style requis d'écriture conjointe n'est spécifié dans les directives statutaires, mais l'écriture conjointe est développée dès l'âge de 7 ans et la fluidité est attendue à l'âge de 10 ans.

**Finlande** - pays très performant dans les évaluations mondiales des élèves. En 2016 le pays a décidé d'éliminer le style cursif en faveur des compétences au clavier dans le programme scolaire.

En **France**, les enfants commencent souvent l'école *gratuitment* à l'âge de trois ans (voir 2,5 ans pour ceux nés en fin d'année calendrier) et les bases de la pré-écriture et de l'écriture émergente sont incluses dès le début dans le développement de la graphomotricité et de la motricité fine. L'écriture des lettres commence progressivement en petite, moyen et grande section. En France, on n'apprend jamais formellement aux élèves à imprimer/utiliser le style manuscrit. Bara et Morin (2013) ont trouvé qu'en France, un quart des élèves à qui l'on avait enseigné exclusivement la cursive et qui l'utilisaient encore majoritairement en CMI, l'avaient largement abandonnée pour un style mixte en CM2.

## En Afrique francophone

Pays	Modèle
<b>Mali</b>	Les défis autour de l'intégration des caractères spéciaux du bambara et d'autres langues nationales dans le matériel pédagogique. Des polices informatiques adéquates et acceptables pour toutes les langues ne sont pas disponibles.
<b>Burkina Faso</b>	Un projet préparé des exercices d'enseignement de l'écriture manuscrite pour la langue locale en utilisant un style non-attaché plutôt que la cursive parce que les polices informatiques n'étaient pas disponibles.
<b>Tchad</b>	Le programme primaire du Tchad indique que les apprenants commencent l'étude de la cursive en CE1/CE2 (entre 8 et 10 ans) en s'appuyant sur une base solide de pédagogie de l'écriture émergente.
<b>Madagascar</b>	On enseigne une forme de la lettre à la fois. En première année, les élèves apprendront le manuscrite minuscule (8 premières semaines), puis le manuscrit majuscule (14 semaines), et enfin l'écriture cursive minuscule (8 semaines). L'écriture cursive majuscule serait introduite en deuxième année. Bien que le ministère accorde toujours de l'importance à l'écriture cursive les élèves de première année ne l'utilisent pas leurs travaux d'écriture. Le MEN estime que les élèves devraient d'abord se concentrer sur la maîtrise de la forme script des lettres. L'accent sera mis sur l'écriture cursive en troisième année, lorsque les élèves sont censés lire et écrire couramment.
<b>Bénin, Côte d'Ivoire</b>	En général, lorsque les apprenants commencent leur éducation dans un contexte monolingue en français, les manuels, calqués sur les manuels utilisés pour le programme national français, introduisent l'écriture cursive en maternelle et en première année.

## Conclusions

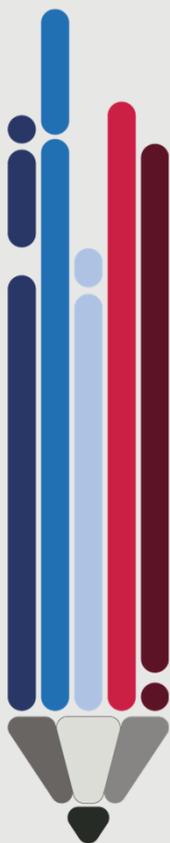
Le langage est visuel, auditif, oral et moteur ("langage par l'oreille", "langage par la bouche", "langage par l'œil" et "langage par la main", Berninger & Abbot, 2006). Par conséquent, **l'écriture fait partie intégrante du développement du langage** pour L1 et L2.

Il est important **d'automatiser la production de lettres et de mots** afin que les ressources cognitives puissent être orientées vers d'autres tâches telles que la précision orthographique et la construction de sens. (McCutchen, 2011). Mais l'entraînement fréquent plus que le style d'écriture est plus important pour développer l'automatisme. (Graham, Berninger, & Weintraub, 1998; Laszlo & Broderick, 1991)

Les bonnes pratiques en matière d'enseignement de l'écriture manuscrite établissent dès le départ des **bases sûres de la motricité fine** et d'autres bases psychomotrices permettant aux apprenants d'affiner et d'étendre leurs compétences, ce qui peut inclure l'ajout d'un style cursif.

L'enseignement de l'écriture **doit commencer tôt, être multisensoriel, explicite et comporter beaucoup de pratique**. L'écriture implique des trajectoires de développement qui commencent par des gribouillis et évoluent progressivement vers une écriture cohérente et lisible. Il est souhaitable de mettre l'accent sur le volume d'écriture plutôt que sur la formation immédiate de lettres correctes et cohérentes.

Devenir **un écrivain hybride** habile à produire différents modes de lettres et à reconnaître la variabilité des formes de lettres crée un avantage éducatif (Semamaro et al.) ; les bons écrivains ont souvent recours au manuscrit ou à un mélange de cursive et de manuscrit (Graham, Berninger, Weintraub, 1998)



# Trois considérations principales pour les discussions

## Sur le plan pédagogique et stade de développement des élèves

---

Les recherches sont mixtes quant aux avantages et inconvénients des styles ; il semble que les élèves peuvent réussir avec un apprentissage mixte, ou un apprentissage d'un seul style d'écriture, soit script soit cursive.

---

Les recherches s'accordent sur le fait que l'écriture, quelle que soit sa forme, dépend de la motricité fine et d'une quantité considérable de pratique, généralement à partir de l'âge préscolaire. Qu'est-ce que cela signifie pour les enfants sénégalais qui n'ont pas accès à l'école maternelle ? A-t-on assez d'heures d'instruction en CI/CP pour apprendre la reconnaissance du script et l'écriture en cursif dans les deux langues (langue nationale et Français) ?

## Sur le plan culturel et idéologique

---

L'écriture cursive a-t-elle une signification idéologique ou culturelle particulière au Sénégal ? Accorde-t-on de l'importance à l'uniformité de l'écriture chez tous les enfants/adultes, ou la lisibilité (même avec une grande variabilité et une personnalisation) est-elle acceptable ? Est-ce que les langues nationales seront perçues comme dévalorisées s'il n'y a pas une forme cursive ?

---

(Si oui), Ces valeurs culturelles ou idéologiques seraient-elles encore représentées si la cursive n'était enseignée que de manière séquentielle, lors de l'introduction de l'écriture française ?

---

L'écriture cursive dans les langues nationales est-elle encore importante dans la société, la vie professionnelle, etc. Ou le clavier est-il susceptible de remplacer la nécessité d'écrire à la main de gros volumes ? Si l'écriture manuscrite est encore importante, une écriture non cursive lisible peut-elle suffire ?

## Sur le plan pratique (faisabilité)

---

Les écoles sénégalaises disposent-elles des ressources nécessaires pour développer très tôt les capacités motrices nécessaires à l'écriture en caractères d'imprimerie ou en cursive ; ont-elles des salles de classe bien aménagées (c.-à-d. des pupitres de la bonne taille et des outils d'écriture et de papier pour une pratique fréquente avec une bonne posture) ?

---

Est-ce qu'il y a des occasions de lire les langues nationales en cursive ?

---

Étant donné que la forme de certaines lettres utilisées dans les langues sénégalaises n'existe pas encore (à notre connaissance), quelle est la probabilité que la forme puisse être développée, testée, acceptée et ensuite transformée en police numérique ? Les enseignants peuvent-ils rapidement s'approprier le style d'écriture ?

### Pages 46 et 47

#### L'aménagement de la classe : espaces dédiés et affichages

Afin de souligner l'importance du rapport au savoir de la langue écrite, le professeur installe **un espace dédié à l'écriture**. Cet espace rassemble **le matériel** disponible connu des élèves : la piste graphique, les casiers contenant les lettres d'imprimerie, les lettres rugueuses sur lesquelles passer le doigt, les lettres en mousse, le bac à sable pour tracer des lettres, les outils scripteurs, les feuilles blanches et à lignes, l'ordinateur et l'imprimante, la tablette numérique et les stylets, les tableaux de correspondance des graphies, les textes connus (écrits par dictées à l'adulte).

**Cet espace permet un travail d'écriture en groupe restreint qui s'effectuera sous le regard attentif de l'enseignant.**

L'utilisation d'un mobilier adapté à la taille de l'élève lui permet d'adopter une posture correcte (dos droit, main posée sur la table) et facilite une bonne tenue du crayon. L'utilisation de grands supports progressivement réduits facilite l'appropriation des gestes graphiques adéquats.

**Les affichages** sont visibles et lisibles par les élèves **à hauteur de 1 mètre**. Les lettres de l'alphabet illustrées par des images représentant un objet ou un animal dont l'initiale correspond à l'initiale du mot sont explicites pour les élèves. L'alphabet a été construit avec les élèves qui ont proposé les référents.

Des reproductions d'œuvre d'art typographique peuvent trouver leur place sur les murs de la classe.

Extrait du guide de référence de l'enseignement de l'écriture cursive pour les écoles en France <https://eduscol.education.fr/document/13816/download>

## Prochaines étapes?

RELIT est là pour soutenir votre décision

---

Il serait possible d'effectuer des recherches dans le contexte du projet—il y a un véritable manque de recherches sur l'enseignement de l'écriture dans les pays bilingues Africains.

---

Les livres ne pourront pas être développés et imprimés pour l'année scolaire 2023-2024 avec le style cursif intégré (sauf peut-être le Wolof qui n'a qu'un seul caractère non-standard).

*Merci pour l'écoute!*

